



D-US_PV(2009)0930-00

PROTOKOLL

der Sitzung vom 30. September 2009, 17.35 – 18.35 Uhr
BRÜSSEL

Die Sitzung wird am Mittwoch, den 30. September 2009, um 17.35 Uhr vom Vorsitzenden, Elmar Brok, eröffnet.

1. **Annahme des Entwurfs der Tagesordnung** **PE 428.381**

Der Entwurf der Tagesordnung wird ohne Änderungen angenommen.

2. **Genehmigung des Protokolls der Sitzung vom 16. September 2009** **PE 428.379**

Der Entwurf des Protokolls wird ohne Änderungen genehmigt.

3. **Mitteilungen des Vorsitzenden**

Der Vorsitzende macht die Mitglieder auf die Dokumente aufmerksam, die im Sitzungssaal ausliegen, und stellt fest, dass am 1. Oktober 2009 im US-Kongress eine Anhörung zum Raketenabwehrprogramm in Europa stattfindet.

4. **Die Beziehungen EU-USA: die Sichtweise der USA, insbesondere im Rahmen der bevorstehenden Tagung des Transatlantischen Wirtschaftsrates und des Gipfeltreffens EU/USA**
– Aussprache mit Herrn Christopher Murray, Geschäftsträger

Der Vorsitzende begrüßt Herrn Christopher Murray, Geschäftsträger der Vertretung der Vereinigten Staaten bei der EU. Er geht kurz auf dessen Lebenslauf und langjährige Erfahrung ein.

Herr Murray gibt einen Überblick über die jüngsten Entwicklungen in der neuen US-amerikanischen Regierung, insbesondere im Hinblick auf die bevorstehende Tagung des Transatlantischen Wirtschaftsrates. Er stellt fest, wie wichtig der Prozess des

Transatlantischen Wirtschaftsrates ist, und bekräftigt das Engagement der Vereinigten Staaten dafür, die Effizienz der transatlantischen Wirtschaften durch die Harmonisierung der Regulierung zu steigern. Er erläutert ferner die wichtigsten Ergebnisse des G20-Gipfels vom September in Pittsburgh. Außerdem spricht er Themen an, die der US-amerikanischen Regierung Sorgen bereiten, wie etwa die Sicherheit und das ungelöste Problem des Drogenhandels in Afghanistan. In Bezug auf die Sicherheit der Energieversorgung und den Klimawandel teilt er mit, dass sich die Regierung in diesen Bereichen stark engagiert, und zeigt sich zuversichtlich, dass der Kongress bis zum Ende dieses Jahres einen neuen Gesetzentwurf vorlegen wird. Schließlich geht er auf das bevorstehende Gipfeltreffen EU-USA Anfang November ein, bei dem unter anderem die Finanzmarktregulierung und der Klimawandel sowie regionale Themen auf der Tagesordnung stehen werden.

Es findet eine lebhafte Debatte über die von Herrn Murray angesprochenen Themen sowie über den Umfang und die Reform des Prozesses des Transatlantischen Wirtschaftsrates, die Visapolitik der Vereinigten Staaten, die Forderung des Europäischen Parlaments, den Transatlantischen Dialog der Gesetzgeber zu einer Transatlantischen Versammlung aufzuwerten, die Tagung von Kopenhagen im Dezember, die Landwirtschaftspolitik und die Politik für die Entwicklung des ländlichen Raumes, die Handelspolitik der Vereinigten Staaten sowie die Vereinbarung von Doha statt.

Es sprechen die folgenden Mitglieder: BROK, SKINNER, CRETU, LUDFORD, TRZASKOWSKI, JORDAN CIZCELJ, HÜBNER, FLORENZ, MORVAI, WORTMANN-KOOL, FOSTER und ELLES.

5. Tätigkeitsprogramm für 2010

Der Vorsitzende stellt fest, dass das Tätigkeitsprogramm für 2010 mit Blick auf seine Annahme bis zum 5. November erörtert werden muss.

6. Transatlantischer Wirtschaftsrat: Vorbereitung einer Entschließung des EP

Der Vorsitzende teilt der Delegation den Stand der Vorbereitung des Entwurfs einer Entschließung zur Tagung des Transatlantischen Wirtschaftsrats mit. Der Entwurf wird auf der Grundlage von Beiträgen der Mitglieder des Lenkungsausschusses des Transatlantischen Dialogs der Gesetzgeber ausgearbeitet. Eine Zusammenstellung dieser Beiträge wird den Mitgliedern der Delegation im Hinblick auf ihren Beitrag zur Verfügung gestellt. Ein gestraffter Text wird von den Fraktionen hinsichtlich seiner Verabschiedung auf der Oktober II-Tagung geprüft werden. Die Delegation nimmt zur Kenntnis, dass die Entschließung zum Transatlantischen Wirtschaftsrat mit einer Entschließung über das Gipfeltreffen EU-USA kombiniert werden könnte.

Es sprechen: BROK und ELLES.

7. Verschiedenes

Zu diesem Punkt liegt nichts vor.

8. Zeitpunkt und Ort der nächsten Sitzung

Mittwoch, 21. Oktober 2009, von 17.30 – 19.00 Uhr in Straßburg, vorausgesetzt, es kommt nicht zu Überschneidungen mit der Tagesordnung der Plenartagung.

Schluss der Sitzung: 18.30 Uhr.

**ПРИСЪСТВЕН ЛИСТ/LISTA DE ASISTENCIA/PREZENČNÍ LISTINA/DELTAGERLISTE/
ANWESENHEITSLISTE/KOHALOLIJATE NIMEKIRI/KATAΣΤΑΣΗ ΠΑΡΟΝΤΩΝ/RECORD OF ATTENDANCE/
LISTE DE PRÉSENCE/ELENCO DI PRESENZA/APMEKLĒJUMU REĢISTRŠ/DALYVIŲ SAŪAŠAS/JELENLÉTI ÍV/
REĢISTRU TA' ATTENDENZA/PRESENTIELIJST/LISTA OBECNOŠCI/LISTA DE PRESENÇAS/LISTÁ DE PREZENÇÁ/
PREZENČNÁ LISTINA/SEZNAM NAVZOČIH/LÄSNÄOLOLISTA/DELTAGARLISTA**

Бюро/Mesa/Předsednictvo/Formandskabet/Vorstand/Juhatus/Προεδρείο/Bureau/Ufficio di presidenza/Prezidijs/Biuras/Elnökség/ Prezydium/Birou/Předsednictvo/Předsedstvo/Puheenjohtajisto/Presidiet (*)
Elmar Brok(P), Sarah Ludford (VP), Niki Tzavela (VP)
Членове/Diputados/Poslanci/Medlemmer/Mitglieder/Parlamendiliikmed/Μέλη/Members/Députés/Deputati/Deputāti/Nariai/Képviselők/ Membri/Leden/Posłowie/Deputados/Deputați/Jäsenet/Ledamöter
Maria Badia i Cutchet, Corina Crețu, Bas Eickhout, Derk Jan Eppink, Karl-Heinz Florenz, Marielle Gallo, Matthias Groote, Jeanine Hennis-Plasschaert, Danuta Maria Hübner, Romana Jordan Cizelj, Tunne Kelam, Alan Kelly, Andrey Kovatchev, Stavros Lambrinidis, Mario Mauro, Francisco José Millán Mon, Radvilė Morkūnaitė, Libor Rouček, Marietje Schaake, Peter Skinner, Rafał Kazimierz Trzaskowski, Marita Ulvskog, Corien Wortmann-Kool
Заместници/Suplentes/Náhradníci/Stedfortrædere/Stellvertreter/Asendusliikmed/Αναπληρωτές/Substitutes/Suppléants/Supplenti/ Aizstājēji/Pavaduojantys nariai/Póttagok/Sostituti/Plaatsvervangers/Zastępcy/Membros suplentes/Supleanți/Náhradníci/Namestniki/ Varajäsenet/Suppleanter
Zigmantas Balčytis, Raffaele Baldassarre, Elena Băsescu, Philip Claeys, Saïd El Khadraoui, James Elles, Jacqueline Foster, Danuta Jazłowiecka, Dan Jørgensen, Karin Kadenbach, Philippe Lamberts, Eva Lichtenberger, Morten Løkkegaard, Godelieve Quisthoudt-Rowohl, Dagmar Roth-Behrendt, Antolín Sánchez Presedo, Peter Šťastný, Marc Tarabella

187 (2)
193 (3)
46 (6) (Точка от дневния ред/Punto del orden del día/Bod pořadu jednání (OJ)/Punkt på dagsordenen/Tagesordnungspunkt/Päevakorra punkt/Ημερήσια Διάταξη Σημείο/Agenda item/Point OJ/Punto all'ordine del giorno/Darba kārtības punkts/Darbotvarkēs punktas/ Napirendi pont/Punt Agenda/Agendapunt/Punkt porządku dziennego/Ponto OD/Punct de pe ordinea de zi/Bod programu schôdze/ Točka UL/Esityslistan kohta/Föredragningslista punkt)

Наблюдатели/Observadores/Pozorovatelé/Observatører/Beobachter/Vaatlejad/Παρατηρητές/Observers/Observateurs/Osservatori/ Novērotāji/Stebėtojai/Megfigyelők/Osservatori/Waarnemers/Observatorzy/Observadores/Observatori/Pozorovatelia/Opazovalci/ Tarkkailijat/Observatörer

По покана на председателя/Por invitación del presidente/Na pozvání předsedy/Efter indbydelse fra formanden/Auf Einladung des Vorsitzenden/Esimehe kutsel/Με πρόσκληση του Προέδρου/At the invitation of the Chair(wo)man/Sur l'invitation du président/ Su invito del presidente/Рѣс прієксьєдѣтѣја узаісінѣјума/Pirmininkui pakvietus/Az elnök meghívására/Fuq stedina taç-'Chairman/
--

Op uitnodiging van de voorzitter/Na zaproszenie Przewodniczącego/A convite do Presidente/La invitația președintelui/Na pozvanie predsedu/Na povabilo predsednika/Puheenjohtajan kutsusta/På ordförandens inbjudan

Съвет/Consejo/Rada/Rådet/Rat/Nōukogu/Συμβούλιο/Council/Conseil/Consiglio/Padome/Taryba/Tanács/Kunsill/Raad/Conselho/Consiliu/Svet/Neuvosto/Rådet (*)
Rousseva, Matthiessen
Комисия/Comisión/Komise/Kommissionen/Kommission/Euroopa Komisjon/Επιτροπή/Commissione/Komisija/Bizottság/Kummissjoni/Commissie/Komisja/Comissão/Comisie/Komisia/Komissio/Kommissionen (*)
Liira (DG Trade), Freudenstein
Други институции/Otras instituciones/Ostatní orgány a instituce/Andre institutioner/Andere Organe/Muud institutsioonid/Άλλα θεσμικά όργανα/Other institutions/Autres institutions/Altre istituzioni/Citas iestādes/Kitos institucijos/Más intézmények/Istituzjonijiet oħra/Andere instellingen/Inne instytucje/Outras Instituições/Alte instituții/Iné inštitúcie/Druge institucije/Muut toimeilimet/Andra institutioner/organ

Други участници/Otros participantes/Ostatní účastníci/Endvidere deltog/Andere Teilnehmer/Muud osalejad/Επίσης Παρόντες/Other participants/Autres participants/Altri partecipanti/Citi klātesošie/Kiti dalyviai/Más résztvevők/Partecipanti oħra/Andere aanwezigen/Inni uczestnicy/Outros participantes/Alți participanți/Ini účastnici/Dруги udeleženci/Muut osallistujat/Övriga deltagare																
Christopher Murray, "Chargé d'Affaires (Us Mission)																
Секретариат на политическите групи/Secretaría de los Grupos políticos/Sekretariát politických skupin/Gruppenes sekretariat/Sekretariat der Fraktionen/Fraksioonide sekretariaat/Γραμματεία των Πολιτικών Ομάδων/Secretariats of political groups/Secrétariat des groupes politiques/Segreteria gruppi politici/Politisko grupu sekretariāts/Frakciju sekretoriai/Képviseletcsoportok titkársága/Sekretarjat gruppi politici/Fractiesecretariaten/Sekretariat Grup Politycznych/Secr. dos grupos políticos/Secretariate grupuri politice/Sekretariát politických skupin/Sekretariat političnih skupin/Poliittisten ryhmien sihteeristöt/Gruppenas sekretariat																
<table border="1"> <tr> <td>PPE</td> <td>Krietemeyer, Haglund</td> </tr> <tr> <td>S&D</td> <td>Spiteri, Glatz</td> </tr> <tr> <td>ALDE</td> <td>Chadwick</td> </tr> <tr> <td>ECR</td> <td>Isaacs</td> </tr> <tr> <td>Verts/ALE</td> <td>Bergamaschi</td> </tr> <tr> <td>GUE/NGL</td> <td>Schneider</td> </tr> <tr> <td>EFD</td> <td>Raouli</td> </tr> <tr> <td>NI</td> <td>De Danne</td> </tr> </table>	PPE	Krietemeyer, Haglund	S&D	Spiteri, Glatz	ALDE	Chadwick	ECR	Isaacs	Verts/ALE	Bergamaschi	GUE/NGL	Schneider	EFD	Raouli	NI	De Danne
PPE	Krietemeyer, Haglund															
S&D	Spiteri, Glatz															
ALDE	Chadwick															
ECR	Isaacs															
Verts/ALE	Bergamaschi															
GUE/NGL	Schneider															
EFD	Raouli															
NI	De Danne															

<p>Кабинет на председателя/Gabinete del Presidente/Kancelář předsedy/Formandens Kabinet/Kabinett des Präsidenten/Presidendi kantselēi/Γραφείο Προέδρου/President's Office/Cabinet du Président/Gabinetto del Presidente/Priekšsēdētāja kabinets/Pirmininko kabinetas/Elnöki hivatal/Kabinett tal-President/Kabinet van de Voorzitter/Gabinet Przewodniczącego/Gabinete do Presidente/Cabinet Preşedinte/Kancelária predsedu/Urząd predsednika/Puhemiehen kabinetti/Talmannens kansli</p>	
<p>Кабинет на генералния секретар/Gabinete del Secretario General/Kancelář generálního tajemníka/Generalsekretærens Kabinet/Kabinett des Generalsekretærs/Peasekretâri büroo/Γραφείο Γενικού Γραμματέα/Secretary-General's Office/Cabinet du Secrétaire général/Gabinetto del Segretario generale/Ġeneralsekretära kabinets/Generalinio sekretoriaus kabinetas/Főtitkári hivatal/Kabinett tas-Segretarju Ġenerali/Kabinet van de secretaris-generaal/Gabinet Sekretarza Generalnego/Gabinete do Secretário-Geral/Cabinet Secretar General/Kancelária generálneho tajomníka/Urząd generalnega sekretarja/Pääsihteerin kabinetti/Generalsekreterarens kansli</p>	
<p>Генерална дирекция/Dirección General/Generální ředitelství/Generaldirektorat/Generaldirektion/Peadirektoraat/Γενική Διεύθυνση/Directorate-General/Direction générale/Direzione generale/Generāldirektōrāts/Generalinis direktoratas/Főigazgatóság/Direktorat Ġenerali/Direktoraten-generaal/Dyrekcja Generalna/Direcção-Geral/Direcții Generale/Generálne riaditeľstvo/Generalni direktorat/Pääosasto/Generaldirektorat</p>	
<p>DG PRES DG IPOL DG EXPO DG COMM DG PERS DG INLO DG TRAD DG INTE DG FINS DG ITEC</p>	<p>Huber, Topping, Schulz</p>
<p>Правна служба/Servicio Jurídico/Právní služba/Juridisk Tjeneste/Juristischer Dienst/Öigusteenistus/Νομική Υπηρεσία/Legal Service/Service juridique/Servizio giuridico/Juridiskais dienests/Teisės tarnyba/Jogi szolgálat/Servizz legali/Juridische Dienst/Wydział prawny/Serviço Jurídico/Serviciu Juridic/Právny servis/Pravna služba/Oikeudellinen yksikkö/Rättstjänsten</p>	
<p>Секретариат на комисията/Secretaría de la comisión/Sekretariát výboru/Udvalgssekretariatet/Ausschussesekretariat/Komisjoni sekretariaat/Γραμματεία επιτροπής/Committee secretariat/Secrétariat de la commission/Segreteria della commissione/Komitejas sekretariāts/Komiteto sekretoriatas/A bizottság titkársága/Sekretarjat tal-kumitat/Commissiesecretariaat/Sekretariat komisji/Secretariado da comissão/Sekretariat comisie/Sekretariat odbora/Valiokunnan sihteeristö/Utskottssekretariatet</p>	
<p>Fialho, Goetz</p>	
<p>Сътрудник/Asistente/Asistent/Assistent/Assistenz/Βοηθός/Assistant/Assistente/Palīgs/Padējējas/Asszisztens/Asystent/Pomočnik/Avustaja/Assistenten</p>	
<p>Carnazza, Batteuw</p>	

- * (P) = Председател/Presidente/Předseda/Formand/Vorsitzender/Esimees/Πρόεδρος/Chair(wo)man/Président/Priekšsēdētājs/Pirmininkas/Elnök/Chairman/Voorzitter/Przewodniczący/Preşedinte/Předseda/Predsednik/Puheenjohtaja/Ordförande
- (VP) = Заместник-председател/Vicepresidente/Místopředseda/Næstformand/Stellvertretender Vorsitzender/Aseesimees/Αντιπρόεδρος/Vice-Chair(wo)man/Vice-Président/Priekšsēdētāja vietnieks/Pirmininko pavaduotojas/Alelnök/Víci 'Chairman'/Ondervoorzitter/Wiceprzewodniczący/Vice-Présidente/Vicepreşedinte/Podpredseda/Podpredsednik/Varapuheenjohtaja/Vice ordförande
- (M) = Член/Miembro/Člen/Medlem./Mitglied/Parlamendiliige/Μέλος/Member/Membre/Membro/Deputāts/Narys/Képviselő/Membru/Lid/Członek/Membro/Membru/Člen/Poslanec/Jäsen/Ledamot
- (F) = Длъжностно лице/Funcionario/Úředník/Tjenestemand/Beamter/Ametnik/Υπάλληλος/Official/Fonctionnaire/Funzionario/Ierēdnis/Pareigūnas/Tisztviselő/Ufficial/Ambtenaar/Urzednik/Funcionário/Functionar/Úradník/Uradnik/Virkamies/Tjänsteman